

## 新型コロナウイルス・インフルエンザ経過報告書(保護者等記入)

*Shingata corona virus, Influenza Keika hokokusho (preenchido pelos pais)*

Registro de acompanhamento do COVID-19 e da Influenza

年 組            児童生徒園児氏名  
Série Turma            Nome do aluno

症状が出た日            :    令和            年            月            日 (発症0日目)  
Data de início dos sintomas:            ano            mês            dia (considerado como o dia "zero" para contagem)

診断を受けた日            :    令和            年            月            日

Data da consulta médica:            ano            mês            dia

※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。

Para preencher a data de início do sintoma, confirme com o hospital.

※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。

Se [Tem sintomas] com resultado positivo no [kit teste COVID], o dia do início dos sintomas deve ser contado como o dia "zero".

※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。

Se [Não tem sintomas] e com resultado positivo no [kit teste COVID], o dia do teste deve ser considerado o dia "zero".

保護者から学校へ伝えること (医師からの注意事項等) Dos Pais para a escola (recomendações médicas, etc)

**【出席停止の期間の基準】 【As regras do período de suspensão às aulas por motivo de doença】**

・新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過(発症の翌日を1日目)かつ症状軽快した後1日経過するまで。

・インフルエンザは、発症した後5日経過(発症の翌日を1日目)かつ解熱した後2日(幼児にあっては3日)経過するまで。

・ Em caso de COVID-19, descansar 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 1 dia após melhora dos sintomas.

・ Em caso de Influenza, descansar 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 2 dias após abaixar a febre (3 dias para pré-escolar).

【平熱 Temperatura corpo:            °C】

【解熱の目安】

- ・ 37.5°C未満
- ・ 平熱や症状を考慮する

【Considerado que abaixou a febre】

- ・ Quando abaixo de 37.5°C.
- ・ Considerar temperatura média e sintomas.

【症状軽快の目安】

- ・ 解熱剤不使用時に解熱
- ・ 安静時において激しい咳や持続する咳が消失
- ・ 息苦しさが消失
- ・ 咽頭痛が緩和
- ・ 倦怠感が緩和

【Considerado melhora dos sintomas】

- ・ Quando estiver sem febre sem uso de antipirético.
- ・ Sem tosse forte ou contínua.
- ・ Sem falta de ar.
- ・ Melhora da dor na garganta.
- ・ Melhora do estado de fadiga.

① 左欄に平熱を記入してください。  
Preencher a temperatura média corporal na lacuna à esquerda.

② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。  
Preencher no quadro abaixo, a temperatura da manhã e da tarde; e traçar a linha para fazer um gráfico.

③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。  
Marcar um círculo no dia em que abaixar a febre ou melhorar dos sintomas.

④ 熱が下がり再び熱が上がる場合があります。  
その場合、その後に37.5°C未満になった日の「日付」に○を記載してください。  
Há casos em que a febre abaixa e depois sobe novamente. Neste caso, marcar um círculo no dia em que a febre abaixar novamente para menos de 37.5°C.

月日 Data	症状が出た日 Início sintomas		1日目 1º dia		2日目 2º dia		3日目 3º dia		4日目 4º dia		5日目 5º dia		6日目 6º dia		7日目 7º dia		8日目 8º dia		9日目 9º dia	
	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde	朝 manhã	夕 tarde
体温 Temperatura do corpo	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C
40.0°C																				
39.0°C																				
38.0°C																				
37.0°C																				
36.0°C																				

※登校(登園)可能の判断については、裏面を参考にしてください。

※Verifique no verso para conferir data possível para retornar à escola (ou pré-escola).

(ポルトガル語)

【参考】新型コロナウイルス・インフルエンザ出席停止期間基準早見表(小・中学校、高等学校用)  
*Shingata corona virus, Influenza shusseki teishi kikan kijun hayamihyo*

【REFERÊNCIA】Tabela de consulta para retornar à escola após o diagnóstico de COVID-19 ou Influenza (Escolas primária, ginásial, colegial)

- ・新型コロナウイルス罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ症状軽快した後1日経過するまで」となります。
- ・インフルエンザ罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ解熱した後2日経過するまで」となります。

・Período de suspensão por motivo de COVID-19 é [ 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 1 dia após melhora dos sintomas].

・Período de suspensão por motivo de Influenza é [ 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 2 dias após abaixar a febre].

※下表の日付記入欄に発症日(0日目)から発症後9日目までの日付を記入し、解熱日・症状軽快日と照らし合わせた上で登校可能日を確認してください。

Anote na tabela abaixo, as datas à partir do dia de início do sintoma ("zero" dia) até o 9º dia. Para definir a data de retorno à escola, confira o dia em que abaixou a febre e que melhorou os sintomas.

日付記入欄 Preencher as datas		/										
		発症日Inicio (0日目) "zero" dia	発症後 1日目 1º dia	発症後 2日目 2º dia	発症後 3日目 3º dia	発症後 4日目 4º dia	発症後 5日目 5º dia	発症後 6日目 6º dia	発症後 7日目 7º dia	発症後 8日目 8º dia	発症後 9日目 9º dia	
A	発症から1日目に 解熱・症状軽快した場合 Caso melhore a febre e sintomas 1 dia depois do início da doença. ↓ (発症後6日目から登校 可能) (Possível ir à escola a partir do 6º dia após início da doença)	新型コロナ COVID-19	有症状 Início sintomas	症状軽快 Melhorou sintomas	軽快後 1日目 Melhora 1º dia	軽快後 2日目 Melhora 2º dia	軽快後 3日目 Melhora 3º dia	軽快後 4日目 Melhora 4º dia	—	—	—	—
	インフル エンザ Influenza	発熱 Início febre	解熱 Abaixou febre	解熱後 1日目 1º dia após ↓ febre	解熱後 2日目 2º dia após ↓ febre	解熱後 3日目 3º dia após ↓ febre	解熱後 4日目 4º dia após ↓ febre	—	—	—	—	
出席停止 がっこうには いけない Presença escolar suspensa							登校可能 Possível ir à escola					
B	発症から2日目に 解熱・症状軽快した場合 Caso melhore a febre e sintomas 2 dia depois do início da doença. ↓ (発症後6日目から登校 可能) (Possível ir à escola a partir do 6º dia após início da doença)	新型コロナ COVID-19	有症状 Início sintomas	症状軽快 Melhorou sintomas	軽快後 1日目 Melhora 1º dia	軽快後 2日目 Melhora 2º dia	軽快後 3日目 Melhora 3º dia	—	—	—	—	
	インフル エンザ Influenza	発熱 Início febre	解熱 Abaixou febre	解熱後 1日目 1º dia após ↓ febre	解熱後 2日目 2º dia após ↓ febre	解熱後 3日目 3º dia após ↓ febre	—	—	—	—		
出席停止 Presença escolar suspensa							登校可能 Possível ir à escola					
C	発症から3日目に 解熱・症状軽快した場合 Caso melhore a febre e sintomas 3 dias depois do início da doença. ↓ (発症後6日目から登校 可能) (Possível ir à escola a partir do 6º dia após início da doença)	新型コロナ COVID-19	有症状 Início sintomas	症状軽快 Melhorou sintomas	軽快後 1日目 Melhora 1º dia	軽快後 2日目 Melhora 2º dia	—	—	—	—		
	インフル エンザ Influenza	発熱 Início febre	解熱 Abaixou febre	解熱後 1日目 1º dia após ↓ febre	解熱後 2日目 2º dia após ↓ febre	—	—	—	—			
出席停止 Presença escolar suspensa							登校可能 Possível ir à escola					
D	発症から4日目に 解熱・症状軽快した場合 Caso melhore a febre e sintomas 4 dias depois do início da doença. ↓ (新型コロナ発症後6日 目から登校可能) (Possível ir à escola a partir do 6º dia após início da doença) (インフルエンザ発症後 7日目から登校可能) (Possível ir à escola a partir do 7º dia após início da doença)	新型コロナ COVID-19	有症状 Início sintomas	症状軽快 Melhorou sintomas	軽快後 1日目 Melhora 1º dia	—	—	—	—	—		
	インフル エンザ Influenza	発熱 Início febre	解熱 Abaixou febre	解熱後 1日目 1º dia após ↓ febre	解熱後 2日目 2º dia após ↓ febre	—	—	—	—			
出席停止 Presença escolar suspensa							登校可能 Possível ir à escola					
E	発症から5日目に 解熱・症状軽快した場合 Caso melhore a febre e sintomas 5 dias depois do início da doença. ↓ (新型コロナ発症後7日 目から登校可能) (Possí vel ir à escola a partir do 7º dia após início da doença) (インフルエンザ発症後 8日目から登校可能) (Possível ir à escola a partir do 8º dia após início da doença)	新型コロナ COVID-19	有症状 Início sintomas	症状軽快 Melhorou sintomas	軽快後 1日目 Melhora 1º dia	—	—	—	—	—		
	インフル エンザ Influenza	発熱 Início febre	解熱 Abaixou febre	解熱後 1日目 1º dia após ↓ febre	解熱後 2日目 2º dia após ↓ febre	—	—	—	—			
出席停止 Presença escolar suspensa							登校可能 Possível ir à escola					

【記入例】 Modelo de preenchimento

**新型コロナウイルス・インフルエンザ経過報告書(保護者等記入)**  
*Shingata corona virus, Influenza Keika hokokusho (preenchido pelos pais)*  
**Registro de acompanhamento do COVID-19 e da Influenza**

年組	児童生徒園児氏名	診断された箇所を囲んでください。 Circular a doença diagnosticada
Série Turma	Nome do aluno	

症状が出た日 : 令和 年 月 日 (発症0日目)  
 Data de início dos sintomas: ano mês dia (considerado como o dia "zero" para contagem)

診断を受けた日 : 令和 年 月 日  
 Data da consulta médica: ano mês dia

※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。  
 Para preencher a data de início do sintoma, confirme com o hospital.

※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。  
 Se [Tem sintomas] com resultado positivo no [kit teste COVID], o dia do início dos sintomas deve ser contado como o dia "zero".

※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。  
 Se [Não tem sintomas] e com resultado positivo no [kit teste COVID], o dia do teste deve ser considerado o dia "zero".

保護者から学校へ伝えること (医師からの注意事項等) Dos Pais para a escola (recomendações médicas, etc)

**【出席停止の期間の基準】 【As regras do período de suspensão às aulas por motivo de doença】**

- ・新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過(発症の翌日を1日目)かつ症状軽快した後1日経過するまで。
- ・インフルエンザは、発症した後5日経過(発症の翌日を1日目)かつ解熱した後2日(幼児にあっては3日)経過するまで。
- ・ Em caso de COVID-19, descansar 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 1 dia após melhora dos sintomas.
- ・ Em caso de Influenza, descansar 5 dias após o início dos sintomas (contar à partir do 2o dia após início dos sintomas) e 2 dias após abaixar a febre (3 dias para pré-escolar).

<p>【平熱 Temperatura corpo: °C】</p> <p>【解熱の目安】</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 37.5°C未満</li> <li>・ 平熱や症状を考慮する</li> </ul> <p>【Considerado que abaixou a febre】</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Quando abaixo de 37.5°C.</li> <li>・ Considerar temperatura média e sintomas.</li> </ul> <p>【症状軽快の目安】</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 解熱剤不使用時に解熱</li> <li>・ 安静時において激しい咳や持続する咳が消失</li> <li>・ 息苦しさ消失</li> <li>・ 咽頭痛が緩和</li> <li>・ 倦怠感が緩和</li> </ul> <p>【Considerado melhora dos sintomas】</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ Quando estiver sem febre sem uso de antipirético.</li> <li>・ Sem tosse forte ou contínua</li> <li>・ Sem falta de ar.</li> <li>・ Melhora da dor na garganta</li> <li>・ Melhora do estado de fadiga</li> </ul>	<p>① 左欄に平熱を記入してください。 Preencher a temperatura média corporal na lacuna à esquerda.</p> <p>② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。 Preencher no quadro abaixo, a temperatura da manhã e da tarde; e traçar a linha para fazer um gráfico.</p> <p>③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。 Marcar um círculo no dia em que abaixar a febre ou melhorar dos sintomas.</p> <p>④ 熱が下がり再び熱が上がる場合があります。この場合、その後に37.5°C未満になった日の「日付」に○を記載してください。 Em casos em que a febre abaixa e depois sobe novamente. Neste caso, marcar um círculo no dia em que a febre abaixar novamente para menos de 37.5°C.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

症状が出た日を転記してください。Preencher o dia de início do sintoma

	症状が出た日	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目	9日目
	Início sintomas	1º dia	2º dia	3º dia	4º dia	5º dia	6º dia	7º dia	8º dia	9º dia
月日	5月10日	5月11日	5月13日	5月14日	5月15日	5月16日	5月17日	5月18日	5月19日	5月20日
症状	咳、倦怠感	咳	咳	なし	なし	なし	なし			
Sintomas	tosse, mal-estar, etc	tosse	tosse	não tem	não tem	não tem	não tem			
時間帯	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕
Horário	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde	manhã tarde
体温	39.2	39.5		37.1	37.1	36.6	36.7	36.7	36.6	
Temperatura do corpo	°C	°C		°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C

症状を記入してください。咳、倦怠感等  
Escrever os sintomas. Tosse, mal-estar, etc

・解熱した日とは、朝夕ともに37.5°C未満になっている場合をいいます。  
O dia que abaixar a febre, seria caso apresentar temperatura abaixo de 37.5°C de manhã e à tarde.

・症状軽快とは、解熱剤不使用時に解熱、安静時において激しい咳や持続する咳が消失、  
息苦しさ消失、咽頭痛が緩和、倦怠感が緩和 等の場合をいいます。  
Melhora dos sintomas seria, quando estiver sem febre sem uso de antipirético, sem tosse forte ou contínua, sem falta de ar, melhora da dor na garganta, melhora do estado de fadiga e outros.

※登校(登園)可能の判断については、裏面を参考にしてください。  
 ※Verifique no verso para conferir data possível para retornar à escola (ou pré-escola).